Porównanie tłumaczeń Izajasza 42:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Milczałem\* od wieków, byłem cicho, wstrzymywałem się. (Lecz teraz) jak rodząca zacznę jęczeć, stękać oraz wzdychać!\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) milczałem, הֶחֱׁשֵיתִי (hecheszeti): wg 1QIsa a : אחשיתי (omyłka?). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wzdychać, וְאֶׁשְאַף (we’esz’af): wg 1QIsa a : kruszyć się, ואשופה . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 12:50</x> [↑](#footnote-ref-4)